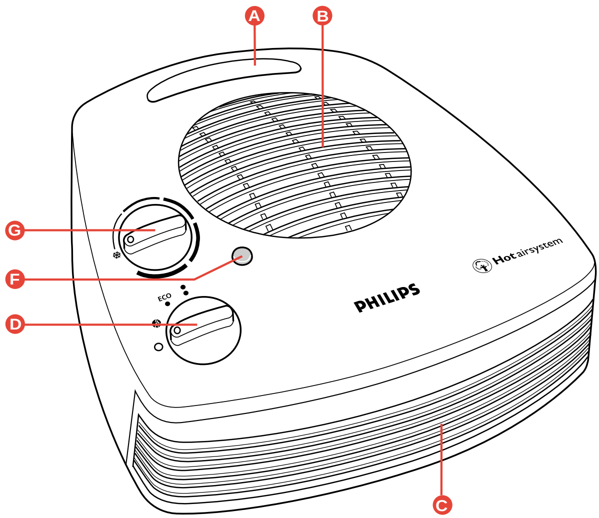
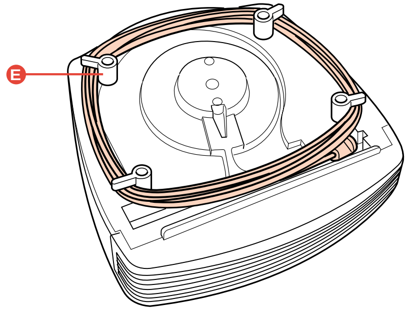
PHILIPS

HD 3345/46/48

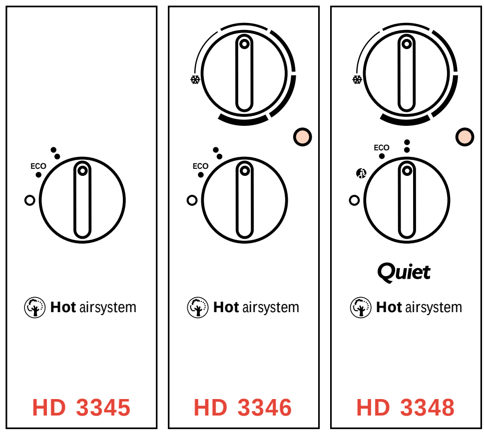


PHILIPS


A
B
G
F
D
C
ECO
PHILIPS
Hot airsystem


E


PHILIPS


ECO
Hot airsystem
HD 3345
ECO
Hot airsystem
HD 3346
ECO
Quiet
Hot airsystem
HD 3348

English

Important

- **Before connecting the appliance check that the voltage indicated on the type plate corresponds to the mains voltage in your home.**
- **Read these instructions carefully, in conjunction with the illustrations (page 3), before using the appliance.**
- **The appliance is double insulated and need not be connected to an earthed mains outlet. If you wish to use an extension cord, a 2-wire type is suitable. However, ensure that the plugs and cord allow high power (16A-220V / 13A-240V AC). If a reel type is used, unroll itcompletely to prevent overheating.**
- **It may happen, especially if the heater operates on maximum power (●●) and another electrical device is switched on as well, that a fuse or circuit breaker cuts off the mains power. In such a case, the fuse or circuit breaker may not allow this high electrical power. You may connect one of the involved appliances to another circuit (employing another fuse or circuit breaker) or have the electrical installation revised by an authorized electrician.**
- **For your own safety and that of others: water and electricity are a dangerous combination! Do not use this heater in a bathroom or near a swimming pool. Ensure that the appliance cannot fall into water (bath, wash basin, shower cubicle, etc.).**
- **Do not use the heater in rooms with explosive gas (e.g. petrol) or while using inflammable glue or solvent (e.g. when glueing or varnishing parquet floors, PVC etc.).**
- **Do not insert any objects into the heater.**
- **Ensure that children cannot play with the appliance.**
- **Attention: the front grille gets hot during use.**
- **Keep the mains cord at a safe distance from the air outlet openings.**
- **Prevent overheating of the appliance by keeping the air inlet and outlet openings free: do not hang anything in front of it or above it. Check the openings from time to time for accumulated dust. If overheating should occur, the built-in overheating safety device will switch off the appliance.**
- **Allow ample space around the heater. A safe area to be left free is 50 cm at the top and at the sides, and 120 cm at the front.**
- **Do not allow aerosols, inflammable substances or materials sensitive to heat to be in the flow of hot air.**
- **Do not use the heater on extremely deep-pile carpets.**
- **Fan heaters are designed to heat and circulate air in rooms. Therefore, use the fan heater for this purpose only.**

General description (fig. 1 on page 3)

A **Handle**
B **Air inlet opening**
C **Air outlet opening**
D **Function selector**
E **Mains cord storage**
Excess mains cord can be stored wound-up. Do not use the appliance while the cord is stored in this way.
F **Pilot light** *)
G **Thermostat knob** *)

*) *Only on types HD 3346 and HD 3348.*

Safe positioning
(also refer to section “Important”)

- The heater must not be located below a socket outlet.
- The appliance must not be covered - otherwise there is a risk of fire.
- Position the appliance in such manner that the air flow, towards the heater and away from it, is not obstructed.
- Select a safe spot to avoid electrical shock and the risk of fire.
- Only touch the heater with dry hands.
- Allow ample space around the heater.

Switching on and off

The function selector (D) enables you to select the following functions:

- O = **“Off”.** Both the fan and the two heating elements are switched off.
- ❂ = **“Quiet” setting.** *(Type HD 3348 only.)* If set to this position the appliance operates almost silently. Nevertheless it provides enough heat to keep a person comfortably warm if he/she is close to the heater.
- ● = **“Warm air”** for gradual heating-up. The fan and one heating element are switched on.
- ●● = **“Hot air”** for quick heating-up. The fan and two heating elements are switched on.

Thermostatic temperature control

(Types HD 3346 and HD 3348 only)

Your fan heater is equipped with a thermostatic temperature control (G). This control is used to keep your room at a comfortable temperature by sensing the temperature in the room and switching the fan heater on and off automatically to ensure this temperature is maintained.

To find the most comfortable setting:

- Turn the fan heater on.
- Turn the thermostat knob (G) clockwise to the highest setting.
- When the room temperature is comfortable, turn the knob slowly anti-clockwise until the fan heater switches off.
- The fan heater will switch back on automatically when the room temperature drops.

You can turn the thermostat knob while you are using the fan heater.

Pilot light

- When the appliance is plugged in and switched on, the pilot light will come on.
- The pilot light will stay on until the appliance is switched off or unplugged.
- The pilot light will stay on even when the thermostat turns the fan heater off. This shows that the fan heater is still plugged in and switched on.

Frost protection ❄

You can use the fan heater to keep frost away from the area near the fan heater. For example, to prevent pipes freezing.

- Put the fan heater close to the spot that you want to keep frost-free.
- Switch the fan heater on.
- Set the thermostat knob to position ❄ (the lowest thermostat setting, which is about 5°C). The fan heater will switch off.
- The fan heater will switch back on automatically when the room temperature drops below 5°C.

Overheating safety device

To prevent damage and risks due to overheating, the built-in overheating safety device cuts off the power as soon as the heating elements become too hot.

If this should happen:

- *(Types HD 3346 and HD 3348 only):* First ensure that it was not the thermostat which has switched off the heater. Set the thermostat to maximum position. If the heater still does not switch on, you can be sure that the safety device has been activated.
- Remove the mains plug from the wall socket.
- Let the heater cool down for 10 minutes.
- Check that the heater has been placed correctly.
- Check if anything is obstructing the air flow. If necessary, clean the grilles with a vacuum cleaner.
- Replace the plug into the wall socket and switch the heater on again.

If the safety device again switches off the heater:

- Remove the mains plug from the wall socket.
- Have the heater inspected by a Philips Service Centre or your dealer.

Cleaning

- Set the function selector (D) to position O to switch off.
- Remove the mains plug from the wall socket.
- Wait for the heater to cool down sufficiently.
- You may clean the outside of the heater with a damp cloth. Do not allow water to enter into the appliance.
- Clean the air inlet and outlet openings regularly (with normal use at least twice a year) with a vacuum cleaner, using the brush attachment.

Français

Important

- **Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du secteur de votre habitation.**
- **Lisez attentivement ce mode d'emploi en vous référant aux illustrations (page 3) avant d'utilisez l'appareil.**
- **L'appareil étant à double isolation, il n'est pas nécessaire de le brancher sur une prise de terre. Si vous souhaitez utiliser une rallonge, vous pouvez utiliser une prise à deux fils. Assurez-vous cependant que les prises et cordons peuvent supporter des courants de forte intensité (16A-220V / 13A-240V). Si vous utilisez un cordon à enrouleur, déroulez-le complètement afin d'éviter tout échauffement.**
- **Il se peut, en particulier si vous utilisez votre chauffage à pleine puissance (●●) et qu'un autre appareil électrique fonctionne en même temps, qu'un fusible ou que le disjoncteur coupe l'alimentation du secteur. Essayez dans ce cas de brancher l'un des appareils concernés sur un autre circuit (utilisant un autre fusible ou un autre disjoncteur) ou bien de faire réviser votre installation électrique par un électricien agréé.**
- **Pour votre propre sécurité et celle des autres, n'oubliez pas qu'il est dangereux d'associer eau avec électricité. Cet appareil ne doit pas être placé dans une salle de bain ou à proximité d'une piscine. Prenez toutes les précautions nécessaires afin d'éviter que l'appareil ne tombe dans l'eau (baignoire, lavabo, douche, etc...).**
- **N'utilisez pas le chauffage dans des pièces contenant des gaz explosifs (par exemple des émanations d'essence) ou lorsque vous utilisez de la colle ou un solvant inflammable (par exemple lorsque vous collez du PVC ou vernissez un parquet, etc...).**
- **N'insérez aucun objet à l'intérieur du chauffage.**
- **Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.**
- **Attention: la grille avant devient très chaude en cours d'utilisation**
- **Maintenez le cordon d'alimentation éloigné des orifices de sortie d'air.**
- **Afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil, veillez à ne pas obstruer les entrées et sorties d'air: ne laissez rien pendre devant ou au-dessus de l'appareil. Vérifiez de temps à autres que les ouvertures ne sont pas encombrées par de la poussière.**
  En cas de surchauffe, le dispositif de sécurité interne éteindra automatiquement l'appareil.
- **Ménagez un espace libre suffisant autour du chauffage: 50 cm sur le dessus et sur les côtés et 120 cm sur le devant.**
- **Ne laissez pas des aérosols, des substances inflammables ou des produits sensibles à la chaleur dans le flux d'air chaud.**
- **N'utilisez pas le chauffage sur un tapis à poils longs.**
- **Les chauffages à air pulsé sont conçus pour chauffer et souffler de l'air dans les pièces. Ces types de chauffages doivent donc être utilisé que dans ce but uniquement.**

Description générale (fig. 1 page 3)

A **Poignée**
B **Entrée d'air**
C **Sortie d'air**
D **Sélecteur de fonctions**
E **Rangement du cordon d'alimentation** Vous pouvez ranger le cordon en l'enroulant. N'utilisez pas l'appareil lorsque le cordon se trouve rangé dans cette position.
F **Témoin lumineux *)**
G **Bouton du thermostat *)**

**) uniquement pour les chauffages types HD 3346 et HD3348*

Précautions à prendre

(référez-vous également au paragraphe “Important”)

- Le chauffage ne doit pas être placé au-dessous d'une prise murale.
- L'appareil ne doit pas être recouvert afin d'éviter tout risque d'incendie.
- Placez le chauffage de façon à ce que le passage du flux d'air entrant et sortant de l'appareil ne soit pas encombré.
- Choisissez un endroit permettant d'éviter tout choc électrique et tout risque d'incendie.
- Le chauffage ne doit être touché qu'avec des mains sèches.

- Laissez un espace libre assez vaste autour du chauffage.

Mise en marche / arrêt

Le sélecteur de fonctions (D) vous permet de sélectionner les fonctions suivantes:

O = **Arrêt** , le ventilateur et les deux éléments chauffants sont éteints.

❁ = **Silence** (Type HD 3348 seulement). Réglé sur cette position, l'appareil fonctionne de façon presque silencieuse.

● = Position I (**air chaud**) pour une montée en température progressive.
Le ventilateur et un élément chauffant fonctionnent.

●●= Position II (**air très chaud**) pour une montée en température rapide.
Le ventilateur et les deux éléments chauffants fonctionnent.

Régulation de la température par thermostat

(types HD 3346 et HD 3348 seulement)

Votre radiateur soufflant est équipé d'un thermostat de contôle (G) qui régule la température ambiante automatiquement.

Réglage du thermostat:

- Tournez le bouton de mise en marche (D) sur une position de chauffage.
- Tournez le bouton du thermostat (G) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à butée (température la plus élevée).
- Lorsque la température de la pièce est suffisante tournez le bouton du thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt du chauffage.
- Le thermostat remettra en marche le chauffage automatiquement dés que la température de la pièce diminue.

Vous pouvez modifier le réglage du thermostat à n'importe quel moment, même pendant le fonctionnement.

Témoin lumineux

- Lorsque l'appareil est branché et qu'il est en marche, le témoin lumineux s'allume.
- Le témoin lumineux reste éclairé jusqu'à ce l'appareil soit débranché ou éteint.
- Le témoin lumineux reste éclairé même lorsque le thermostat a éteint le chauffage.
  Cela permet de savoir que le chauffage est toujours branché et allumé.

Protection contre le gel ❄

Vous pouvez utiliser le chauffage pour éviter le gel d'éléments situés à proximité du chauffage. Par exemple des tuyauteries.

- Placez le chauffage à proximité de l'endroit que vous désirez protéger contre le gel.
- Allumez le chauffage
- Réglez le bouton du thermostat sur position ❄ (c'est à dire la valeur minimum de réglage du thermostat, correspondant à environ 5 °C). Le chauffage s'éteint alors.
- Le chauffage ne se rallumera automatiquement dès que la température ambiante sera inférieure à 5 °C.

Système de coupure automatique en cas de surchauffe

Afin d'éviter toute détérioration de l'appareil et tout danger dû à une surchauffe du système, un dispositif de sécurité intégré coupe le courant dès lors que les éléments chauffants deviennent trop chauds.

Que faire dans ce cas:

- *(Types HD 3346 et HD 3348 seulement)*: Tout d'abord, assurez-vous que ce n’est pas le thermostat qui a éteint le chauffage. Réglez le thermostat sur température maximum. Si le chauffage ne s’allume toujours pas, vous pouvez être certain que la coupure est peut être due au déclenchement du dispositif de sécurité.
- Débranchez le cordon d’alimentation de la prise murale.
- Laissez le chauffage refroidir pendant 10 minutes.
- Vérifiez que le chauffage a été positionné correctement.
- Assurez-vous que rien ne gêne la circulation de l'air. Le cas échéant, nettoyez les grilles à l'aide d'un aspirateur.
- Rebranchez le cordon d'alimentation et rallumez le chauffage.

Si le dispositif de sécurité éteint de nouveau le chauffage:

- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Faites contrôler votre chauffage par votre revendeur ou un Centre Service Agéé.

Nettoyage

- Placez le sélecteur de fonctions (D) sur la position **O** pour éteindre le chauffage.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.

- Laissez refroidir le chauffage suffisamment avant de le ranger.
- Vous pouvez nettoyer les surfaces externes du chauffage à l'aide d'un chiffon humide. Veillez à ne pas faire pénétrer de l'eau à l'intérieur de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les orifices d'entrée et de sortie d'air (en utilisation normale, au moins deux fois par an) à l'aide d'un aspirateur muni de l'accessoire brosse.

Deutsch

Wichtig

- **Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.**
- **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen auf Seite 3 an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.**
- **Das Gerät ist doppelt isoliert und braucht deshalb nicht unbedingt an eine Schuko-Steckdose angeschlossen zu werden.**
  Deshalb kann das Gerät auch über ein zweiadriges Verlängerungskabel angeschlossen werden. Achten Sie aber darauf, daß dieses Kabel für höhere Stromstärken (16 A / 220 V bzw. 13 A / 240 V ≈) geeignet ist.
  Wickeln Sie das Kabel ganz ab, wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, um Überhitzung zu vermeiden!
- **Es kann vorkommen, daß die Sicherung den Strom unterbricht; besonders wenn der Heizlüfter auf Position ●● betrieben wird oder ein weiteres Gerät an denselben Stromkreis angeschlossen ist. Dann ist die Stromentnahme höher als zulässig.**
  Sie können in diesem Fall eines der Geräte ausschalten und über eine andere Sicherung an einen anderen Stromkreis anschließen oder einen geprüften Elektriker beauftragen, die Anlage entsprechend anzupassen.
- **Beachten Sie zur persönlichen und zu fremder Sicherheit, daß jede Kombination von Wasser und Elektrizität gefährlich ist!**
  Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, einer Duschkabine oder eines Schwimmbeckens auf. Achten Sie darauf, daß das Gerät nicht in Wasser fallen kann.
- **Verwenden Sie den Heizlüfter nicht in einem Raum, in dem sich explosive Gase entwickeln könnten; auch nicht beim Gebrauch von Benzin, von Lösungsmitteln und Klebern, etwa beim Verlegen von Fußböden.**
- **Stecken Sie keinerlei Gegenstände in den Heizlüfter.**
- **Halten Sie Kinder von dem Gerät fern.**
- **Vorsicht! Die Abdeckung wird beim Betrieb heiß!**
- **Halten Sie das Netzkabel vom Luftauslaß fern.**
- **Vermeiden Sie eine Überhitzung des Geräts. Halten Sie Lufteinlaß und -auslaß frei, und hängen Sie nichts davor bzw. darüber. Entfernen Sie von Zeit zu Zeit den Staub, der sich in den Öffnungen ansammelt.**
  Im Falle einer Überhitzung schaltet der eingebaute Überhitzungsschutz das Gerät automatisch aus.
- **Lassen Sie ausreichend Platz rund um den Heizlüfter: 50 cm über und 120 cm vor dem Gerät.**
- **Lassen Sie keine Sprays und keine hitzeempfindlichen oder explosiven Gase in die eingesaugte Luft gelangen.**
- **Stellen Sie den Heizlüfter nicht auf sehr langflorigen Teppich.**
- **Heizlüfter dienen nur dazu, die Luft in Räumen zu heizen und umzuwälzen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zu diesem Zweck.**

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1 auf Seite 3)

A **Griff**
B **Lufteinlaß**
C **Luftauslaß**
D **Geräteschalter**
E **Kabelaufwicklung** Das Kabel kann zur Aufbewahrung des Geräts an der Unterseite aufgewickelt werden. Wickeln Sie das Kabel vor dem Gebrauch vollständig ab!
F **Kontrollampe *)**
G **Thermostatregler *)**

**) nur Typen HD 3346 und HD 3348.*

Sichere Aufstellung
(Vgl. den Abschnitt "Wichtig")

- Stellen Sie das Gerät nie direkt unter einer Steckdose auf.
- Legen Sie nichts auf das Gerät. Brandgefahr!
- Stellen Sie das Gerät so auf, daß Lufteinlaß und Luftauslaß nicht behindert werden.

- Wählen Sie einen sicheren Ort, an dem ein elektrischer Schlag und Feuergefahr ausgeschlossen werden können. Berühren Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Lassen Sie rund um das Gerät ausreichend Platz.

Das Gerät ein- und ausschalten

Mit dem Geräteschalter (D) können Sie die folgenden Funktionen einstellen:

O = Aus. Der Ventilator und die beiden Heizelemente werden ausgeschaltet.

❁ = "Flüsterwind" *(Nur Type HD 3348)*
In dieser Position arbeitet das Gerät fast lautlos. Trotzdem wird soviel Wärme abgegeben, daß sich eine Person in der Nähe des Geräts behaglich fühlt.

● = "Warmluft" zum allmählichen Erwärmen. Der Ventilator und eines der beiden Heizelement werden eingeschaltet.

●● = "Heißluft" zum schnellen Aufheizen. Der Ventilator und beide Heizelemente werden eingeschaltet.

Thermostatische Temperaturregelung

(Nur Typen HD 3346 und HD 3348)

Ihr Heizlüfter ist mit einem Temperaturregler (G) versehen, der die Raumtemperatur über einen Thermostaten aufrechterhält. Der Thermostat mißt die Temperatur und schaltet die Heizelemente ein, wenn die Temperatur zu sinken beginnt, und schaltet sie wieder aus, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.

So stellen Sie die gewünschte Temperatur ein:
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Drehen Sie den Temperaturregler (G) im Uhrzeigersinn auf die höchste Position.
- Ist die gewünschte Temperatur erreicht, drehen Sie den Temperaturregler langsam entgegen dem Uhrzeigersinn, bis das Gerät ausgeschaltet wird.
- Das Gerät wird von jetzt an immer dann eingeschaltet, wenn die Temperatur unter den eingestellten Wert sinkt.

Der Temperaturregler kann bei eingeschaltetem Gerät verstellt werden.

Die Kontrollampe

- Wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet ist, leuchtet die Kontrollampe.
- Die Kontrollampe leuchtet, bis das Gerät ausgeschaltet oder der Strom unterbrochen wird.
- Die Kontrollampe leuchtet auch, wenn der Thermostat das Gerät ausgeschaltet hat. Sie zeigt an, daß das Gerät am Netz und betriebsbereit ist.

Frostschutz-Einstellung ❄

Das Gerät kann als Frostschutz verwendet werden. Wenn Sie z.B. dafür sorgen wollen, daß eine Wasserleitung nicht einfriert ...
- stellen Sie den Heizlüfter in die Nähe der Stelle, die Sie frostfrei halten wollen;
- schalten Sie das Gerät ein;
- stellen Sie den Thermostatregler (G) auf die niedrigste Position ❄, das sind ca. +5° C.
  Das Gerät wird automatisch ausgeschaltet.
  Auf dieser Stellung schaltet sich das Gerät ein, wenn die Umgebungstemperatur unter +5° C sinkt.

Der Überhitzungsschutz

Um Risiken und Schäden zu vermeiden, die durch zu starke Erhitzung entstehen, schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät aus, sobald die Heizelemente sich zu stark erhitzen.
Sollte dies geschehen, so verfahren Sie wie folgt:
- *(Nur Typen HD 3346 und HD 3348:)*
  Vergewissern Sie sich zunächst, ob nicht der Thermostat das Gerät ausgeschaltet hat. Stellen Sie dazu den Thermostaten (G) auf die höchste Position. Wird das Gerät dann nicht eingeschaltet, hat tatsächlich der Überhitzungsschutz das Gerät ausgeschaltet.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät 10 Minuten abkühlen.
- Prüfen Sie, ob der Heizlüfter vorschriftsmäßig aufgestellt ist.
- Prüfen Sie weiter, ob die Luft durch die Lufteinlaß- und Luftauslaßöffnungen zirkulieren kann. Reinigen Sie bei Bedarf die Lufteinlaß- und -auslaßöffnungen mit einem Staubsauger.
- Stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose und schalten Sie das Gerät wieder ein.

Wird das Gerät daraufhin erneut ausgeschaltet, so ...
- ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und
- lassen Sie das Gerät von Ihrem Philips-Händler oder vom Philips Service Centre in Ihrem Lande überprüfen.

Reinigung

- Stellen Sie den Geräteschalter (D) auf die Position **O**, um das Gerät auszuschalten.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Warten Sie, bis das Gerät ausreichend abgekühlt ist.
- Sie können das Äußere des Gehäuses mit einem feuchten Tuch abwischen. Achten Sie darauf, daß kein Wasser in das Innere des Geräts eindringt.
- Reinigen Sie regelmäßig (bei normalem Gebrauch zweimal jährlich) die Lufteinlaß- und -auslaßöffnungen mit einem Staubsauger, unter Verwendung des Bürstenaufsatzes.

Nederlands

Belangrijk

- **Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of het voltage dat op het typeplaatje is vermeld, overeenkomt met de netspanning in uw woning.**
- **Lees de gebruiksaanwijzing goed door en bekijk de tekeningen (pag. 3) voordat u het apparaat in gebruik neemt.**
- **Het apparaat is dubbel geïsoleerd, en hoeft dus niet op een geaard stopcontact te worden aangesloten. Indien u een verlengsnoer wenst te gebruiken, kunt u een tweeaderig type kiezen. Zorg er dan echter voor dat de stekker en contrastekker van het juiste type zijn, en dat de belastbaarheid van het snoer voldoende is (16A-220V≈). Indien u een verlengsnoer op kabelhaspel toepast, rol het snoer dan geheel uit om oververhitting te voorkomen.**
- **Het kan voorkomen, vooral wanneer het apparaat werkt op de hoogste stand (●●) en u nog een ander elektrisch apparaat inschakelt, dat een zekering in de meterkast doorbrandt of uitschakelt. De zekering is wellicht niet op grote stroomsterkte berekend. Sluit in zo'n geval één van beide apparaten op een andere “groep” aan (via een andere zekering) of laat uw installatie wijzigen door een erkend installateur.**
- **Voor uw eigen veiligheid en die van anderen: water en elektriciteit vormen een gevaarlijke combinatie! Gebruik het apparaat niet in badkamer of bij een zwembassin. Zorg ervoor dat het apparaat nooit in water kan vallen (bad, douchebak, wasbak, enz.).**
- **Gebruik de kachel niet in ruimten waarin explosieve gassen (bijv. benzine) kunnen voorkomen, of tijdens het verwerken van brandgevaarlijke lijmen en oplosmiddelen (zoals bij het lijmen of lakken van parket, PVC e.d.).**
- **Steek geen voorwerpen in de kachel.**
- **Zorg ervoor dat kinderen niet met de kachel kunnen spelen.**
- **Let op: het rooster aan de voorzijde wordt heet tijdens het gebruik.**
- **Houd het snoer op veilige afstand van de luchtuitstroomopeningen.**
- **Voorkom oververhitting van de kachel. Houd daarom de luchtopeningen vrij: hang er dus niets voor of overheen. Controleer de openingen van tijd tot tijd om na te gaan of er zich geen stof heeft verzameld. Bij eventuele oververhitting van de kachel schakelt de ingebouwde beveiliging het apparaat uit.**
- **Laat voldoende ruimte open rondom de kachel. (Een veilige vrije ruimte rondom de kachel is 50 cm aan de bovenkant en aan de zijkanten en 120 cm aan de voorzijde.)**
- **Houd spuitbussen, brandbare stoffen en materialen die gevoelig zijn voor warmte uit de warme luchtstroom.**
- **Zet de kachel niet op zeer hoogpolige vloerbedekking.**
- **Ventilatorkachels zijn bedoeld om de lucht in huiskamers te verwarmen en te doen circuleren. Gebruik de kachel daarom alleen voor dat doel.**

Algemene beschrijving (fig. 1 op pag. 3)

A **Handgreep**
B **Luchtinlaatopening**
C **Luchtuitstroomopening**
D **Keuzeschakelaar**
E **Snoeropbergmogelijkheid**
Overtollig snoer kunt u hier opgerold bewaren. Gebruik het apparaat echter niet wanneer het snoer op deze wijze is opgerold.
F **Controlelampje *)**
G **Thermostaatknop *)**

*) *Alleen bij alle types HD 3346 en HD 3348.*

Veilig plaatsen (zie ook “Belangrijk”)

- Plaats de kachel niet vlak onder een stopcontact.
- Dek de kachel niet af. Als er iets op of over het apparaat wordt gelegd, kan dit brandgevaar opleveren.
- Stel het apparaat zodanig op, dat de toe- en afvoer van lucht niet wordt gehinderd.
- Zorg voor een veilige plaats, om elektrische schok en brandgevaar te vermijden.
- Raak het apparaat alleen met droge handen aan.
- Laat voldoende ruimte vrij rond het apparaat.

In- en uitschakelen

De keuzeschakelaar (D) biedt u de volgende keuzemogelijkheden:

- O = **“Uit”.** Zowel de ventilator als de beide verwarmingselementen zijn uitgeschakeld.
- ◐ = **“Fluister”stand.** *(Alleen bij type HD 3348.)* In deze stand werkt de ventilatorkachel vrijwel geruisloos. Toch produceert het apparaat dan voldoende warmte om iemand plezierig warm te houden, indien deze dicht bij de kachel zit.
- ● = **“Warme lucht”** voor geleidelijk opwarmen. De ventilator en één verwarmingselement zijn ingeschakeld.
- ●● = **“Hete lucht”** voor snel opwarmen. De ventilator en twee verwarmingselementen zijn ingeschakeld.

Thermostatische warmteregeling

(Alleen bij types HD 3346 en HD 3348)

De kachel is voorzien van een thermostatische warmteregelaar. Deze houdt de temperatuur van de omgevingslucht op een comfortabel niveau, doordat het de temperatuur voortdurend meet en de kachel beurtelings aan- en uitschakelt.

Om de meest comfortabele stand van de thermostaat te vinden:

- Schakel het apparaat in.
- Draai de thermostaatknop (G) met de klok mee op de hoogste stand.
- Zodra u de temperatuur behaaglijk vindt, draait u de knop langzaam tegen de klok in totdat de kachel uitschakelt.
- De kachel zal automatisch weer gaan werken wanneer de kamertemperatuur daalt.

U kunt de thermostaat tijdens het gebruik bijregelen.

Controlelampje

- Wanneer het apparaat is aangesloten en ingeschakeld, gaat het controlelampje branden.
- Het lampje blijft branden totdat het apparaat wordt uitgeschakeld of de stekker uit het stopcontact wordt genomen.
- Het controlelampje blijft zelfs branden wanneer de thermostaat het apparaat uitschakelt. Dit geeft aan dat het apparaat nog is aangesloten en in stand "ingeschakeld" staat.

Bescherming tegen vorst ❄

U kunt de ventilatorkachel gebruiken om de direkte omgeving van de kachel vorstvrij te houden, bijvoorbeeld om bevriezing van een waterleiding te voorkomen.

- Zet de kachel dicht bij de plaats die vorstvrij moet worden gehouden.
- Schakel de kachel in.
- Zet de thermostaatknop in stand ❄ (d.i. de laagste thermostaatstand, ca. +5 °C).
- De kachel schakelt uit.
- De kachel schakelt automatisch weer in als de kamertemperatuur lager wordt dan 5 °C.

Beveiliging tegen oververhitting

Om schade en risico als gevolg van oververhitting te voorkomen, schakelt de ingebouwde beveiliging de stroom uit zodra de verwarmingselementen te heet worden.
Indien dit mocht gebeuren:

- *(Alleen bij types HD 3346 en HD 3348:):* Overtuig u er eerst van dat het niet de thermostaat was, waardoor de kachel werd uitgeschakeld. Zet de thermostaat in de hoogste stand. Als de kachel niet gaat werken, was het inderdaad de beveiliging die het apparaat heeft uitgeschakeld.
- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Laat de kachel 10 minuten afkoelen.
- Controleer of u het apparaat op de juiste manier hebt geplaatst.
- Controleer of iets de doorstroming van lucht belemmert. Maak zonodig de luchtopeningen schoon met behulp van een stofzuiger.
- Steek de stekker weer in het stopcontact en schakel de kachel weer in.

Als de beveiliging de kachel opnieuw mocht uitschakelen:

- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Laat de kachel door uw leverancier of in een Philips Service Centrum controleren.

Schoonmaken

- Zet de keuzeschakelaar (D) in stand O om het apparaat uit te schakelen.
- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Wacht totdat de kachel voldoende is afgekoeld.
- Neem de stekker uit het stopcontact.
- U kunt de buitenkant van de kachel schoonmaken met een vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt.
- Met behulp van de stofzuiger (kleine zuigmond met langharige borstel) kunt u de luchtinlaat-opening en de luchtuitstroomopening schoonmaken.
  Wij raden u aan dit minstens twee keer per jaar te doen.

Italiano

Importante

- **Prima di usare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata nella targhetta corrisponda a quella della rete locale.**
- **Prima di usare l'apparecchio leggete attentamente le istruzioni d'uso guardando le figure relative (pag. 3).**
- **L'apparecchio è dotato di doppio isolamento per cui non è necessario collegarlo ad una presa munita di terra. Se dovete usare una prolunga, è sufficiente il tipo a 2 conduttori. Controllate comunque che la presa di corrente e la prolunga sopportino la potenza necessaria (16 A-220 V).**
  Se usate una prolunga contenuta nell'apposito avvolgicavo, per evitare di surriscaldarla svolgetela completamente.
- **Se il termoventilatore funziona nella posizione ●● e viene acceso un altro apparecchio elettrico può succedere che bruci il fusibile o scatti l'interruttore di protezione dell'impianto. In questo caso vuol dire che la potenza assorbita dagli apparecchi elettrici è superiore a quella ammessa dall'impianto.**
  Potete spostare uno degli apparecchi in un'altra presa (protetta da un altro fusibile o da un altro interruttore) o far modificare l'impianto elettrico da un elettricista qualificato.
- **Per la vostra e l'altrui sicurezza ricordate che acqua ed elettricità costituiscono un abbinamento pericoloso! Non usate l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.**
- **Non usate l'apparecchio in ambienti con gas esplosivi (es. benzina) o quando vengono usati colle o solventi infiammabili (es. per la lucidatura di parquet, per incollare PVC, ecc.).**
- **Non infilate oggetti nella griglia di protezione mentre l'apparecchio è collegato alla rete.**
- **Controllate che i bambini non giochino con il termoventilatore.**
- **Attenzione: la griglia frontale diventa calda durante l'uso.**
- **Tenete il cavo di alimentazione a distanza di sicurezza dalla griglia d'uscita dell'aria calda.**
- **Evitate possibili surriscaldamenti mantenendo libere le aperture d'ingresso e d'uscita dell'aria: non appendete nulla davanti o sopra l'apparecchio. Ogni tanto eliminate la polvere accumulata sulle griglie.**
  Nel caso di surriscaldamento, il dispositivo di sicurezza spegnerà automaticamente l'apparecchio.
- **Lasciate dello spazio libero attorno all'apparecchio. Almeno 50 cm sopra e ai lati, 120 cm davanti.**
- **Nel flusso di aria calda non devono entrare aerosol, sostanze infiammabili o materiali sensibili al calore.**
- **Non usate il termoventilatore sopra tappeti particolarmente folti.**
- **Il termoventilatore è stato progettato solo per riscaldare e far circolare l'aria nell'ambiente. Usatelo quindi solo per questo scopo e non come fonte principale di riscaldamento.**

Descrizione generale (fig. 1, pag. 3)

A **Impugnatura**
B **Griglia ingresso aria**
C **Griglia uscita aria**
D **Selettore**
E **Avvolgicavo**
Il cavo può essere raccolto sull'avvolgicavo. Non usate l'apparecchio mentre il cavo è arrotolato in questo modo.
F **Spia *)**
G **Manopola termostato *)**

**) Solo sui tipi HD 3346 e HD 3348*

Posizionamento sicuro

(Far riferimento anche alla sezione "Importante")

- Il termoventilatore non deve essere posizionato sotto una presa di corrente.
- L'apparecchio non deve essere coperto - altrimenti c'è il rischio di incendi.
- Posizionate l'apparecchio in modo che il flusso d'aria verso il termoventilatore e in uscita da esso non sia ostacolato.
- Scegliete una posizione sicura per evitare possibilità di scosse elettriche o incendi.
- Toccate l'apparecchio solo con le mani asciutte.
- Lasciate spazio in abbondanza attorno al termoventilatore.

Utilizzazione del termoventilatore

Il selettore (D) vi permette di scegliere le seguenti funzioni:

O = **"Spento".** Sia il ventilatore che i due elementi riscaldanti sono spenti.

❀ = **"Funzionamento silenzioso"**. (Solo il tipo HD 3348)
In questa posizione il funzionamento dell'apparecchio è molto silenzioso. In ogni caso fornisce abbastanza calore da riscaldare in modo confortevole una persona vicina all'apparecchio.

● = **"Aria tiepida"** per un riscaldamento graduale.
Sono accesi il ventilatore e uno dei due elementi riscaldanti.

●●= **"Aria calda"** per un riscaldamento veloce.
Sono accesi il ventilatore e tutti e due gli elementi riscaldanti.

Controllo termostatico della temperatura

Il vostro termoventilatore è provvisto di un termostato per il controllo della temperatura (G). Tale dispositivo è utilizzato per mantenere il locale alla temperatura ottimale, in quanto è in grado di accendere e spegnere automaticamente il termoventilatore dopo aver rilevato la temperatura.
Per impostare il valore ottimale:

- Accendete il termoventilatore.
- Ruotate il termostato (G) in senso orario fino ad impostare il valore più alto.
- Non appena avrete raggiunto la temperatura ottimale all'interno del locale, ruotate lentamente il termostato in senso antiorario fino a quando l'apparecchio non si spegnerà.
- L'apparecchio si riaccenderà automaticamente non appena la temperatura all'interno del locale diminuirà.

É possibile ruotare il termostato anche con l'apparecchio in funzione.

Luce spia

- La spia si accende quando l'apparecchio è collegato alla rete e viene acceso.
- La spia resta accesa finché l'apparecchio non viene spento o viene staccato dalla presa di corrente.
- La spia rimane accesa anche quando l'apparecchio viene spento dall'intervento del termostato.
  La spia accesa indica che l'apparecchio è ancora collegato alla rete ed è acceso.

Protezione antigelo ❄

Potete usare il termoventilatore per evitare che si formi del ghiaccio in una zona nelle immediate vicinanze dell'apparecchio. Es. per impedire che ghiaccino dei tubi dell'acqua.

- Mettete l'apparecchio vicino al punto dove volete evitare la formazione del ghiaccio.
- Accendete il termoventilatore.
- Portate il termostato nella posizione ❄ (è la posizione corrispondente alla temperatura minima - circa +5° C).
  Il termoventilatore si spegne.
- L'apparecchio si riaccende automaticamente quando la temperatura ambiente scende sotto i 5° C.

Protezione contro i surriscaldamenti

Per evitare danni e rischi dovuti a surriscaldamento il dispositivo di protezione interrompe l'alimentazione degli elementi riscaldanti se la temperatura diventa troppo alta.
In questo caso:

- *(Solo tipi HD 3346 e HD 3348):*
  Verificate innanzitutto che non sia stato il termostato a spegnere il termoventilatore. Portate la manopola nella posizione corrispondente alla temperatura massima. Se l'apparecchio non si accende significa che è intervenuto il dispositivo di protezione.
- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Lasciate raffreddare l'apparecchio per 10 minuti.
- Verificate che l'apparecchio sia stato disposto correttamente.
- Verificate che non ci siano ostacoli al flusso d'aria.
  Se necessario, pulite le griglie con un aspirapolvere.
- Inserite la spina nella presa di corrente e accendete nuovamente l'apparecchio.

Se la protezione spegne di nuovo l'apparecchio:

- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Fate controllare l'apparecchio da un Centro Assistenza Autorizzato Philips o dal vostro rivenditore.

Pulizia

- Spegnete il termoventilatore portando il selettore (D) nella posizione O.
- Staccate la spina dalla presa.
- Aspettate che l'apparecchio sia abbastanza freddo.
- Potete pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido. Non fate entrare acqua all'interno dell'apparecchio.
- Pulite regolarmente le griglie d'entrata e d'uscita dell'aria (almeno un paio di volte all'anno per un uso normale) con un aspirapolvere, usando la bocchetta con la spazzola.

Español

Importante

- **Antes de conectar el aparato a la red, comprueben que el voltaje indicado en la placa de características se corresponda con el de su hogar.**
- **Lean cuidadosamente estas instrucciones, conjuntamente con las ilustraciones (página 3), antes de usar el aparato.**
- **El aparato es de doble aislamiento y no necesita ser conectado a un enchufe con toma de tierra.**
  Si desean usarlo con un cable prolongador, pueden hacerlo con uno de 2 conductores. No obstante, asegúrense de que las clavijas y el cable son adecuados para una alta potencia (16 A a 220 V AC).
  Si emplean un cable enrollado, desenróllenlo completamente para evitar el sobrecalentamiento.
- **Puede suceder, especialmente si el calentador funciona en la posición (●●) y además es conectado otro aparato eléctrico, que un fusible o un disyuntor corten la corriente.**
  En tal caso, el fusible o disyuntor no permiten esta alta potencia eléctrica.
  Pueden conectar uno de los aparatos involucrados en otro circuito (que emplee otro fusible o disyuntor) o hacer revisar la instalación eléctrica por un electricista autorizado.
- **Para su propia seguridad y la de los demás ¡ El agua y la electricidad forman una combinación peligrosa !**
  No usen este calentador en un cuarto de baño o en las cercanías de una piscina.
  Asegúrense de que el aparato no pueda caer al agua (bañera, lavabo, ducha, etc.).
- **No usen el calentador en habitaciones con atmósfera explosiva (por ejemplo, gasolina) o mientras usen colas o disolventes inflamables (por ejemplo, cuando encolen o barnicen suelos de parquet, PVC, etc.).**
- **No introduzcan ningún objeto en el termoventilador.**
- **No permitan que los niños jueguen con el aparato.**
- **Atención : La rejilla frontal se calienta durante el uso.**
- **Mantengan el cable de red a una distancia segura de las salidas de aire.**
- **Eviten los sobrecalentamientos del aparato, manteniendo libres las aberturas de entrada y salida del aire.**
  No cuelguen nada en la parte frontal o encima del aparato.
  De vez en cuando, eliminen el polvo acumulado en las aberturas.
  Si se produce un sobrecalentamiento, el dispositivo de seguridad que lleva incorporado desconectará el aparato.
- **Dejen un espacio amplio alrededor del termoventilador.**
  Una área de seguridad consiste en dejar libres 50 cm por encima y a los lados y 120 cm en la parte frontal.
- **No dejen aerosoles, sustancias inflamables o materiales sensibles al calor en la corriente de aire caliente.**
- **No usen el calentador sobre alfombras de pelo muy largo.**
- **Los termoventiladores están diseñados para calentar y hacer circular el aire en habitaciones y, por ello, solo deben ser usados para ese fin.**

Descripción general (fig. 1 de la pág. 3)

A **Empuñadura**
B **Rejilla de entrada de aire.**
C **Rejilla de salida de aire.**
D **Interruptor selector.**
E **Alojamiento para el cable.**
El exceso de cable de red puede ser almacenado enrollándolo.
No usen el aparato con el cable de red enrollado.
F **Lámpara piloto *)**
G **Mando del termostato *)**

**) Solo tipos HD 3346 y HD 3348*

Colocación segura
(consulten también la sección "Importante")

- El calentador no debe ser colocado debajo de un enchufe.
- El aparato no debe ser tapado ya que, de otro modo, habrá riesgo de incendio.
- Coloquen el aparato de modo que no se obstruya el flujo de aire que entra y el que sale del aparato.
- Seleccionen un lugar seguro para evitar choques eléctricos y el riesgo de incendio.
- Toquen el aparato solo con las manos secas.
- Dejen un amplio espacio alrededor del calentador.

Puesta en marcha y paro

El interruptor selector (D) les permite seleccionar las siguientes funciones :

O = **Paro** ("Off"). Se desconectan tanto el ventilador como los dos elementos calefactores.

🌢 = **Posición Silenciosa** *("Quiet")(Solo tipo HD 3348)*
Si seleccionan esta posición, el aparato funcionará casi en silencio. Sin embargo, les proporcionará suficiente calor para mantener a una persona confortablemente caliente si está cerca del termoventilador.

● = **Aire caliente** ("Warm air"). Para un calentamiento gradual.
El ventilador y uno de los dos elementos calefactores se ponen en marcha.

●●= **Aire muy caliente** ("Hot air"). Para un calentamiento rápido.
El ventilador y los dos elementos calefactores se ponen en marcha.

Control termostático de la temperatura
(Solo tipos HD 3346 y HD 3348)

Su termoventilador está equipado con un termostato (G) para el control de la temperatura, con el fin de mantener su habitación a una temperatura confortable. Su función es comprobar la temperatura de la habitación, y poner automáticamente en marcha o parar el termoventilador para asegurar el mantenimiento de esa temperatura.

Para encontrar el ajuste más confortable :
- Pongan en marcha el termoventilador.
- Giren el botón del termostato (G) en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición más alta.
- Cuando la temperatura de la habitación sea confortable, giren lentamente el botón en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que el termoventilador se pare.
- El termoventilador volverá a conectarse automáticamente cuando descienda la temperatura de la habitación.

Pueden girar el botón del termostato mientras estén usando el termoventilador.

Lámpara piloto
- Cuando el aparato esté enchufado a la red y puesto en marcha, la lámpara piloto se encenderá.
- La lámpara piloto permanecerá encendida hasta que el aparato sea desconectado o desenchufado de la red.
- La lámpara piloto permanecerá encendida incluso cuando el termostato desconecte el aparato.
  Ello indica que el termoventilador está todavía conectado a la red y puesto en marcha.

Protección anticongelación ❄
Pueden usar el termoventilador para mantener los alrededores del calentador libres de hielo (Por ejemplo, para evitar la congelación de tuberías).
- Coloquen el calentador cerca del lugar que deseen mantener libre de hielo.
- Pongan el termoventilador en marcha.
- Ajusten el mando del termostato a la posición ❄ (El ajuste mínimo del termostato está a unos 5 ºC).
  El termoventilador se parará.
- El termoventilador se pondrá automáticamente en marcha tan pronto como la temperatura de la habitación descienda por debajo de 5 ºC.

Dispositivo de seguridad contra sobrecalentamientos

Para impedir deterioros y riesgos debidos al sobrecalentamiento, el dispositivo de seguridad contra sobrecalentamientos que lleva incorporado corta la corriente tan pronto como los elementos calefactores se calientan demasiado.
Si esto sucediera :
- *(Tipos HD 3346 y HD 3348)* Primero, asegúrense de que no ha sido el termostato el que ha desconectado el termoventilador.
  Ajusten el termostato a la posición máxima.
  Si el termoventilador no se pone en marcha, es seguro que se ha activado el dispositivo de seguridad.
- Desenchufen el aparato de la red.
- Dejen enfriar el termoventilador durante 10 minutos.

- Comprueben que el termoventilador ha sido colocado correctamente.
- Comprueben si algo está obstruyendo el flujo de aire. Si es necesario, limpien las rejillas con un aspirador.
- Vuelvan a enchufar el aparato a la red y pongan, de nuevo, en marcha el termoventilador.

Si el dispositivo de seguridad desconecta otra vez el termoventilador:
- Desenchufen el aparato de la red.
- Hagan que el termoventilador sea comprobado por un Centro de Servicio Philips o por su vendedor.

Limpieza

- Lleven el interruptor selector (D) a la posición "O" para desconectar el termoventilador.
- Desenchufen el aparato de la red.
- Esperen que el termoventilador se enfríe suficientemente.
- Pueden limpiar el exterior del termoventilador con un paño húmedo. No permitan que el agua penetre en el aparato.
- Limpien regularmente las aberturas de entrada y de salida de aire (con un uso normal, al menos dos veces al año) con un aspirador y usando el cepillo.

Português

Importante

- **Antes de ligar o aparelho, verifique primeiro se a voltagem nele indicada corresponde à voltagem da sua casa.**
- **Leia as instruções, acompanhando as ilustrações fornecidas (pág. 3), antes de se servir do aparelho pela primeira vez.**
- **O aparelho é duplamente isolado, pelo que não se torna necessário ligá-lo a uma tomada com terra. Se pretender utilizar uma extensão, poderá fazê-lo com um cabo de dois fios. Contudo, deverá utilizar um cabo e uma tomada com suficiente potência (16A-220V / 13A-240V AC). Se utilizar uma bobina, desenrole todo o fio para evitar o risco de sobreaquecimento.**
- **Pode acontecer, principalmente se o aparelho estiver a funcionar na sua máxima potência (●●) e tiver outro aparelho eléctrico a trabalhar, que os fusíveis ou o quadro não suportem a carga. Deverá, então, ligar os aparelhos em diferentes fases (ou noutro fusível). Se, mesmo assim, tiver problemas, será melhor rever a instalação eléctrica por um técnico especializado.**
- **Para sua própria segurança e dos outros: a água e a electricidade são uma combinação perigosa! Não utilize na casa de banho ou perto de piscinas. Certifique-se que não há o risco de cair à água (banheira, lavatório, duche, etc.)**
- **Não utilize o termoventilador em salas com gás explosivo (p.ex. gasolina) ou quando estiver a usar colas ou solventes inflamáveis (p.ex. quando estiver a colar ou a envernizar soalhos de parquet, de PVC, etc.).**
- **Não introduza quaisquer objectos no aparelho.**
- **Nunca permita que as crianças brinquem com o aparelho.**
- **Atenção: a grelha da frente aquece durante a utilização.**
- **Mantenha o cabo de alimentação a uma distância razoável das grelhas de saída do ar.**
- **Evite o sobreaquecimento do aparelho mantendo livres as grelhas de entrada e saída do ar: não pendure nada à frente do aparelho ou sobre ele. Verifique de tempos a tempos se não há acumulação de poeiras nas grelhas do aparelho.**
  Se ocorrer um sobreaquecimento, o dispositivo de segurança incorporado desligará o aparelho.
- **Mantenha algum espaço livre à volta do termoventilador. A zona de segurança situa-se nos 50 cm para cima e para os lados e nos 120 cm para a frente.**
- **Não utilize aerossóis, substâncias inflamáveis ou matérias sensíveis ao calor junto do fluxo de ar quente.**
- **Não coloque o aparelho sobre alcatifas ou carpetes de pêlo muito alto.**
- **Os termoventiladores foram concebidos para aquecer e fazer circular o ar dentro das salas. Deve ser essa a sua única aplicação.**

Descrição geral

(fig. 1 na página 3)

- A **Pega**
- B **Grelha para entrada do ar**
- C **Grelha para saída do ar**
- D **Comutador de selecção**
- E **Compartimento do fio**
  O fio excedente pode ser guardado enrolando-o. Mas o aparelho não deve ser usado com o fio enrolado.
- F **Lâmpada piloto** *)
- G **Botão do termostato** *)

**) Apenas nos modelos HD 3346 e HD 3348.*

Condições de segurança

(consulte também a secção "Importante")

- O aparelho não deve ser colocado debaixo duma tomada de corrente.
- O aparelho não deve ser coberto - se o fizer, corre o risco de provocar um incêndio.
- Coloque o termoventilador de modo que o fluxo de ar, de e para o aparelho, não fique obstruído.
- Escolha um local seguro para evitar choques eléctricos ou risco de incêndio.
- Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas.

- Deixe bastante espaço na área circundante do aparelho.

Ligar e desligar

O comutador de selecção (D) permite seleccionar as seguintes funções:

O = **"Off"**. A ventoinha e as duas resistências estão desligadas.

❂ = **"Silêncio"**. *(Apenas no modelo HD 3348).* Se estiver nesta posição, o aparelho funciona sem qualquer ruído. Contudo, o calor produzido é suficiente para manter uma pessoa confortável e quente se estiver perto do aparelho.

● = **"Ar morno"** para um aquecimento gradual. Estão ligadas a ventoinha e uma resistência.

●●= **"Ar quente"** para um aquecimento rápido. Estão ligadas a ventoinha e duas resistências.

Controlo termostático da temperatura

(Apenas nos modelos HD 3346 e HD 3348)

O seu termoventilador está equipado com um termostato pra controlar a temperatura (G). Este controlador utiliza-se para manter a temperatura do ambiente num nível confortável, uma vez que possui um sensor que liga e desliga o aparelho automaticamente para equilibrar a temperatura da sala onde se encontra.

Para encontrar a temperatura ideal:
- Ligue o termoventilador.
- Rode o botão do termostato para a direita (G) até à posição mais alta.
- Logo que a temperatura da sala estiver boa, rode o botão ligeiramente para a esquerda até o termoventilador se desligar.
- O termoventilador volta a ligar-se automaticamente quando a temperatura da sala baixar.

Poderá regular a temperatura durante a utilização.

Lâmpada piloto
- Quando o aparelho está ligado à corrente e se põe a trabalhar, a lâmpada piloto acende-se.
- A luz manter-se-á até se desligar o aparelho ou desligando-o da corrente.
- A lâmpada piloto manter-se-á acesa mesmo quando o termostato desligar o aparelho. Isso indicará que o termoventilador ainda está ligado e a trabalhar.

Protecção anti-congelamento ❄

O termoventilador pode ser utilizado para evitar que as proximidades do aparelho congelem, ou seja, que os tubos fiquem congelados.
- Coloque o aparelho perto do local que pretende proteger.
- Ligue o termoventilador.
- Coloque o botão do termostato na posição ❄ (na posição mais baixa, isto é, cerca de 5ºC). A ventoinha desliga-se.
- O aparelho volta a ligar-se automaticamente quando a temperatura da sala descer abaixo dos 5ºC.

Dispositivo de segurança contra sobreaqueicmento

Para evitar danos e riscos devidos a sobreaquecimento, o dispositivo de segurança incorporado corta automaticamente a energia logo que os elementos ficam demasiado quentes. Se isso acontecer:
- *(Apenas nos modelos HD 3346 e HD 3348):* Verifique primeiro se não foi o termostato que desligou o aparelho. Coloque o termostato na posição máxima. Se o aparelho não ligar, é sinal que o dispositivo de segurança foi activado.
- Retire a ficha da tomada de corrente.
- Deixe o aparelho arrefecer durante 10 minutos.
- Certifique-se que o aparelho está correctamente colocado.
- Verifique se nada está a obstruir o fluxo de ar. Se necessário, limpe as grelhas com um aspirador.
- Volte a colocar a ficha na tomada e volte a ligar o aparelho.

Se o dispositivo de segurança voltar a desligar o aparelho:
- Retire a ficha da tomada de corrente.
- Leve o aparelho a um Centro de Assistência Philips ou a um seu concessionário.

Limpeza

- Coloque o comutador de selecção (D) na posição O para desligar o aparelho.
- Retire a ficha da tomada de corrente.
- Deixe o termoventilador arrefecer.
- Poderá limpar o exterior do aparelho com um pano húmido. Não deixe entrar água para dentro do aparelho.
- Limpe as grelhas de entrada e de saída do ar com regularidade (numa utilização normal, pelo menos duas vezes por ano) com um aspirador e o bocal de escova.

Dansk

Vigtigt.

- **Før der sluttes strøm til apparatet kontrolleres det, at spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding.**
- **Læs brugsanvisningen grundigt igennem og kig på illustrationerne (side 3) før apparatet tages i brug.**
- **Apparatet er dobbelt isoleret og behøver derfor ingen ekstrabeskyttelse (jordforbindelse). Hvis De er nødt til at bruge en forlængerledning, er en toleder-ledning tilstrækkelig, men kontroller at både stikprop og ledning er beregnet til højt strømforbrug (16A).**
  Hvis De anvender en oprullelig forlængerledning, skal den rulles helt ud for at undgå, at ledningen overophedes.
- **Hvis varmeblæseren står i maksimum stilling ●●, og der samtidig er andre elektriske apparater i brug, kan det forekomme, at der går en sikring, og strømmen afbrydes. Det skyldes, at sikringen er overbelastet. Man kan prøve at slutte et af apparaterne til en anden stikkontakt (der er sikret af en anden sikring). Kontakt eventuelt Deres el-installatør.**
- **Af hensyn til Deres egen og andres sikkerhed skal De altid huske, at vand og strøm er en farlig kombination! Brug derfor aldrig varmeblæseren i badeværelser eller nær en swimmingpool. Vær især sikker på at den ikke kan falde ned i vand (badekar, håndvask, brusekabine o.lign.).**
- **Brug aldrig varmeblæseren i rum med antændelige dampe (f.eks. benzin) eller steder, hvor der anvendes brandfarlige lime eller opløsningsmidler (f.eks. i rum hvor der pålimes eller renses parketgulve, PVC o.s.v.).**
- **Stik aldrig genstande af nogen art ind i varmeblæseren.**
- **Sørg for at børn ikke kan komme til at lege med apparatet.**
- **Bemærk: Frontgitteret bliver meget varmt under brug!**
- **Hold ledningen i sikker afstand fra udblæsningsåbningerne.**
- **Undgå overophedning af varmeblæseren. Hold åbningerne for luftindsugning og -udblæsning fri. Undlad således at hænge noget op foran eller oven over apparatet. Kontroller med jævne mellemrum at åbningerne er fri for støvansamlinger.**
  Hvis varmeblæseren bliver for varm, slukker den indbyggede overophedningssikring for apparatet.
- **Der skal være rigeligt med plads omkring apparatet, mindst 50 cm frit rum ovenover og på siderne og 120 cm foran varmeblæseren.**
- **Hold aerosolbeholdere, brandbare genstande eller andre varmefølsomme ting væk fra den varme luftstrøm.**
- **Brug ikke varmeblæseren på tæpper med meget tyk luv.**
- **Varmeblæseren er kun konstrueret til at opvarme og cirkulere luften i beboelsesrum. Brug derfor kun apparatet til dette formål.**

Generel beskrivelse (fig. 1 på side 3).

A **Håndtag.**
B **Luftindsugning.**
C **Luftudblæsning.**
D **Funktionsknap.**
E **Opbevaring af netledning.**
Overskydende ledning kan rulles op.
Brug ikke apparatet når ledningen opbevares på denne måde.
F **Kontrollampe** **).*
G **Termostatknap** **).*

**) Kun typerne HD 3346 og HD 3348.*

Sikker placering af varmeblæseren

(se også afsnittet "Vigtigt").

- Apparatet må ikke placeres umiddelbart under en stikkontakt.
- Dæk aldrig varmeblæseren til, da der derved opstår brandfare.
- Apparatet skal placeres på en sådan måde, at luftstrømmen til og fra apparatet ikke hindres.
- Vælg et sikkert sted for placeringen så fare for elektrisk stød og brand undgås.
- Rør altid kun ved varmeblæseren når Deres hænder er helt tørre.
- Sørg for at der er rigeligt med plads omkring apparatet.

Sådan bruges varmeblæseren.

Med funktionsknappen (D) kan De vælge følgende funktioner:

O = **Slukket.** Både ventilatoren og de to varmelegemer er slukket.

❁ = **"Stille"-indstilling** *(kun type HD 3348).* Når denne stilling er valgt, kører varmeblæseren næsten helt lydløst. Alligevel giver den en komfortabel varme til en person, der sidder tæt op ad apparatet.

● = **Varm luft** til langsom rumopvarmning. Ventilatoren og det ene varmelegeme er tændt.

●●= **Meget varm luft** til hurtig opvarmning. Ventilatoren og begge varmelegemer er tændt.

Termostatstyret temperaturkontrol.

(Kun typerne HD 3346 og HD 3348)

Varmeblæseren er udstyret med en termostatstyret temperaturkontrol (G), som sørger for at holde rumtemperaturen på et komfortabelt niveau. Temperaturkontrollen kontrollerer rumtemperaturen og tænder og slukker automatisk for varmeventilatoren, så rumtemperaturen holdes konstant.

Sådan findes den mest komfortable indstilling:
- Tænd for varmeventilatoren.
- Drej termostatknappen (G) højre om til maksimum stilling.
- Når rumtemperaturen er komfortabel, drejes termostatknappen langsomt tilbage til det punkt, hvor varmeblæseren slår fra.
- Varmeblæseren tænder automatisk igen, når rumtemperaturen begynder at falde.

De må gerne ændre termostatindstillingen, medens apparatet er i brug.

Kontrollampe.

- Kontrollampen lyser, så snart stikket er sat i stikkontakten, og der er tændt for stikkontakten og varmeblæseren.
- Lampen lyser indtil der enten slukkes for apparatet, eller stikket tages ud af stikkontakten.
- Kontrollampen lyser, selvom termostaten har slået varmeblæseren fra. Dette viser, at der stadig er tændt for apparatet.

Indstilling for at beskytte mod frostgrader ❄

Denne stilling kan bruges til at frostbeskytte området i umiddelbar nærhed af varmeblæseren, f.eks. for at sikre at et vandrør ikke fryser til.
- Anbring varmeblæseren tæt på vandrøret.
- Tænd for apparatet.
- Drej termostatknappen til stilling ❄ (minimum-stilling, ca. +5°C). Varmeventilatoren slukker.
- Varmeventilatoren tænder automatisk igen, når rumtemperaturen er faldet til under +5°C.

Overophedningssikring.

For at undgå beskadigelse og risiko i forbindelse med overophedning afbryder den indbyggede overophedningssikring for strømmen til varmeblæseren i samme øjeblik, varmelegemerne bliver for varme.

Hvis dette indtræffer, gøres følgende:
- *Kun typerne HD 3346 og HD 3348:* Kontroller først at det ikke er termostaten, der har afbrudt strømmen til apparatet. Drej termostatknappen til maksimum stilling. Hvis varmeblæseren ikke går i gang, er det overophedningssikringen, der har afbrudt apparatet.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Lad varmeblæseren køle af i 10 minutter.
- Kontroller at De har placeret apparatet korrekt.
- Kontroller om støv eller andre ting blokerer for luftstrømmen. Om nødvendigt renses luftindsugning og luftudblæsning med en støvsuger.
- Sæt stikket i stikkontakten (som tændes) og tænd igen for varmeblæseren.

Hvis overophedningssikringen igen afbryder for varmeblæseren:
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Aflever apparatet til reparation - enten hos forhandleren eller direkte til Philips.

Rengøring.

- Sluk for varmeblæseren ved at sætte funktionsknappen (D) i stilling **O**.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Vent derefter til varmeblæseren er kølet tilstrækkeligt af.
- Udvendigt kan apparatet rengøres med en fugtig klud. Sørg for at der aldrig kommer vand ind i apparatet.
- Åbningerne til luftindsugning og -udblæsning skal rengøres regelmæssigt (mindst 2 gange om året ved normal brug af apparatet) ved hjælp af en støvsuger med børstemundstykke.

Norsk

Viktig

- **Kontroller at spenningen på apparatets typeskilt stemmer overens med nettspenningen i Deres hjem før apparatet tilkobles.**
- **Les bruksanvisningen nøye sammen med illustrasjonene (side 3) før apparatet tas i bruk.**
- **Apparatet er dobbeltisolert og trenger ikke tilkobles jordet stikkontakt. Hvis De ønsker å bruke skjøteledning, kan en to-leder brukes. Forsikre Dem om at ledning og plugger tåler høy effekt (16A/220V - 13A/240V). Hvis skjøteledning på spole brukes, vennligst trekk ut hele ledningen for å hindre overoppheting.**
- **Det er mulig spesielt hvis vifteovnen går på maksimal effekt (●●) og annet elektrisk utstyr er slått på, at sikringen kan gå. Hvis dette skulle skje, er kursen overbelastet. Da må et av apparatene kobles til en annen kurs (med egen sikring) eller så må den elektriske installasjon gåes igjennom av en autorisert elektriker.**
- **For Deres og andres sikkerhet: vann og elektrisitet er en farlig kombinasjon! Bruk ikke denne vifteovnen i baderom eller nær svømmebasseng. Forsikre Dem spesielt om at ovnen ikke kan falle ned i vann (bad, vaskeservant eller dusjkabinett etc.).**
- **Bruk ikke ovnen i rom med eksplosive gasser (f.eks. bensin) eller ved bruk av brannfarlig lim eller oppløsningsmidler (f.eks. når det limes eller lakkeres parkettgulv, PVC etc.).**
- **Stikk aldri noen ting inn i ovnen.**
- **Forsikre Dem om at barn ikke kan leke med apparatet.**
- **NB! Frontgrillen blir varm under bruk.**
- **Hold nettledningen på sikker avstand fra utblåsingsåpningene.**
- **Forhindre overoppheting av produktet. Hold alltid luftinntaket og utblåsingsåpningen fri: Heng ikke noe foran eller over ovnen. Kontroller åpningene for støv av og til.**
  Hvis det skulle oppstå overoppheting, vil den innebygde termosikringen slå av apparatet.
- **La det være tilstrekkelig avstand rundt ovnen. Det må være en fri avstand på 50 cm på toppen og på sidene og 120 cm i fronten.**
- **Pass på at spraybokser og brannfarlige substanser eller materialer som er følsomme overfor varme, ikke er plassert i den varme luftstrømmen.**
- **Bruk ikke ovnen på spesielt langhårede tepper.**
- **Vifteovnen er designet for å varme opp og sirkulere luften i rommet. Bruk derfor bare vifteovnen til dette formål.**

Generell beskrivelse (fig. 1 side 3)

A **Håndtak**
B **Luftinntak grill**
C **Utblåsingsåpning grill**
D **Velgerbryter**
E **Oppbevaringsplass for nettledning**
Overflødig ledning kan lagres surret opp. Bruk ikke apparatet mens nettledningen er lagret på denne måten.
F **Indikatorlampe** *)
G **Termostatknapp** *)

**) gjelder bare for type HD 3346 og 3348*

Sikker plassering

(se også avsnitt "Viktig").

- Varmeovnen må ikke plasseres rett under et nettuttak.
- Apparatet må ikke tildekkes - ellers kan det være fare for brann.
- Plasser apparatet på en slik måte at luftstrømmen til og fra apparatet ikke hindres.
- Velg et sikkert sted for å unngå elektriske støt og risiko for brann.
- Berør bare vifteovnen med tørre hender.
- La det være stort nok fritt område rundt ovnen.

Hvordan slå apparatet på og av

Velgerbryter (D) gir Dem mulighet til å velge følgende funksjoner:

O = **Av.** Både viften og de to varmeelementene er slått av.
🌢 = **"Stille"** innstilling *(gjelder bare for type HD 3348)*. Hvis velgeren er satt i denne posisjonen virker apparatet nesten helt stille. Allikevel utvikles nok varme for å holde en person god og varm hvis han/hun er nær varmeovnen.
● = **Varm luft.** For gradvis oppvarming. Viften og et varmeelement er slått på.
●●= **Varm luft.** For rask oppvarming. Viften og to varmeelementer er slått på.

Termostatkontrollert temperatur

(Gjelder bare for HD 3346 og HD 3348)

Deres vifteovn er utstyrt med en termostat (G). Denne termostaten kan brukes til å holde temperaturen i et rom på et komfortabelt nivå ved å føle temperaturen i rommet og slå vifteovnen automatisk på og av for å holde temperaturen jevn.

For å finne den mest komfortable innstillingen:
- Slå på apparatet.
- Vri termostatknappen (G) med urviseren til maksimal innstilling.
- Så snart romtemperaturen er komfortabel vri termostatknappen sakte mot urviseren til varmeovnen slår seg av.
- Vifteovnen vil slå seg automatisk på igjen når temperaturen i rommet synker.

Termostaten kan justeres under bruk.

Indikatorlampe
- Når apparatet er tilkoblet strømnettet og slått på vil indikatorlampen lyse.
- Indikatorlampen vil lyse til apparatet er slått av eller ved å trekke ut nettledningen.
- Indikatorlampen vil fortsatt lyse når termostaten slår apparatet av. Dette viser at apparatet er tilkoblet og slått på.

Frostbeskyttelse ❄
De kan bruke ovnen til å holde den umiddelbare nærhet av ovnen frostfri f.eks. for å hindre at rør fryser.
- Plasser ovnen nær det stedet som skal holdes frostfritt.
- Slå på varmeovnen.
- Sett termostatknappen til posisjon ❄ (til minimum termostatinnstilling som er ca. 5 °C). Vifteovnen vil slå seg av.
- Vifteovnen vil slå seg automatisk på når temperaturen i rommet faller under 5 °C.

Overopphetingssikring

For å hindre skade og risiko for overoppheting vil den innebygde overopphetingssikringen slå av ovnen straks varmeelementet blir for varmt. Hvis dette skulle skje:
- *(Bare for type HD 3346 og HD 3348):* Forsikre Dem først om at det ikke var termostaten som slo av ovnen. Sett termostaten til maksimum posisjon. Hvis varmeovnen ikke slår seg på er overopphetingssikringen aktivisert.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- La ovnen avkjøles i 10 minutter.
- Kontroller at De har plassert ovnen riktig.
- Kontroller om støv eller andre ting hindrer luftstrømmen.
  Hvis nødvendig, rengjør grillen med en støvsuger.
- Sett støpselet i stikkontakten og slå ovnen på igjen.

Hvis overopphetingssikringen igjen slår av ovnen:
- Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Sørg for å få ovnen undersøkt av Philips Service eller Deres forhandler.

Rengjøring

- Sett velgerbryter (D) i posisjon O for å slå av apparatet.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Vent til ovnen har blitt tilstrekkelig avkjølt.
- De kan rengjøre utsiden av ovnen med en fuktig klut.
  Sørg for at det ikke kommer noe vann inn i ovnen.
- Rengjør luftinntak og utblåsingsåpningen regelmessig
  (ved normalt bruk minst to ganger i året), ved bruk av en støvsuger med børste.

Svenska

Läs först hela bruksanvisningen! Spara den! Spara köpbevis och kvitto!

Viktigt

- **Före användning, kontrollera att uppgiften om spänning (V=Volt) på typskylten stämmer med den spänning du har i ditt hem. Om det inte står rätt spänning på typskylten, vänd dig då till inköpsstället.**
- **Läs bruksanvisningen och studera illustrationerna på sid 3 noggrant innan apparaten börjar användas.**
- **Apparaten är dubbelisolerad och behöver inte anslutas till ett jordat uttag.
Om förlängningssladd behövs måste denna tåla en strömstyrka på lägst 10 A. Om förlängningssladd med sladdvinda används, följ den bruksanvisning, som tillhör sladdvindan.**
- **Det kan inträffa speciellt om apparaten går med hög effekt att "proppen går" detta kan bero på att en annan elektrisk apparat är kopplad till samma propp. Anslut i så fall denna andra apparat till ett vägguttag, som tillhör en annan propp.**
- **För din egen och andras säkerhet: Vatten och elektricitet är en farlig kombination.
Värmefläkten får användas endast i bostadsrum. Den får inte användas i fuktiga rum t ex i badrum duschrum eller bastu och inte som kupévärmare i fordon. Under inga omständigheter får värmefläkten placeras så att den kan falla i t ex ett badkar, tvättfat, swimmingpool el dyl.**
- **Använd inte värmefläkten i rum där det kan finnas brännbara eller explosiva gaser eller vätskor t ex där lackerings- eller limningsarbeten utförs.**
- **Stick inte in föremål, framför allt inte metallföremål t ex verktyg i värmefläkten.**
- **Se till att inte barn leker med värmefläkten.**
- **Observera: Skyddsgallret blir hett när värmen är påslagen.**
- **Placera värmefläkten så att inte sladden befinner sig i den varma luftströmmen.**
- **Värmefläkten blir överhettad om inte insugnings- och/eller utblåsningsöppningen är helt fri. Häng ingenting framför eller ovanför värmefläkten. Kontrollera också nu och då att insugnings- och utblåsningsöppningarna är fria från damm.
Blir värmefläkten överhettad löser ett inbyggt överhettningsskydd ut och stänger av den.**
- **Värmefläkten får inte stå inkopplad närmare brännbara föremål än 0,5 meter. Lämna 50 cm fritt utrymme ovanför och på sidorna samt 1,20 m fritt utrymme framför utblåsningsöppningen.**
- **Låt inte sprayburkar, brännbara ämnen eller andra värmekänsliga föremål stå i den varma luftströmmen.**
- **Ställ inte värmefläkten på matta med lång lugg.**
- **Värmefläkten är avsedd att användas för att värma och sprida varm luft i bostadsrum.
Använd värmefläkten endast för detta ändamål.**

Värmefläktens delar, fig 1 på sid 3

A **Handtag**
B **Luftintag.**
C **Luftutsläpp.**
D **Funktionsväljare.**
E **Förvaringutrymme för sladden.**
Sladden kan lindas upp under apparaten, men får inte vara upplindad medan värmefläkten används.
F **Kontrollampa. ***
G **Termostatratt. ***

* *Endast på typ HD 3346 och HD 3348.*

Säker placering

Se även avsnittet "Viktigt".

- Värmefläkten skall inte placeras omedelbart under ett vägguttag.
- Värmefläkten får inte täckas över. Då kan brandfara uppstå.
- Placera värmefläkten så att inkommande luft har fritt tillträde till luftintaget och att luften kan strömma ut fritt från luftutsläppet.
- Välj en säker plats för att undvika elektriska stötar och risk för brand.
- Berör värmefläkten endast med torra händer.
- Det skall var fritt runt värmefläkten, se avsnittet "Viktigt".

Användning

Med funktionsväljaren (D), kan följande inställningar göras:

- **O** = **Avstängd.** Både värmeelementen och fläkten är avstängda.
- ❂ = **Tyst gång.** *Endast typ HD3348.* Med detta läge inställt, går fläkten i det närmaste ljudlöst. Trots detta ger den tillräckligt mycket värme för att en person, som befinner sig nära luftutsläppet skall få tillräcklig värme.
- ● = **Varmluft.** Fläkten och en värmeslinga är inkopplade - ger långsam gradvis uppvärmning.
- ●●= **Het luft.** Fläkten och två värmeslingor är inkopplade - ger snabb uppvärmning.

Temperatur-inställning med termostat

(Finns endast på typ HD3346 och HD3348)

Din värmefläkt är utrustad med termostatreglerad temperaturkontroll (G). Denna kontroll används för att hålla rumsluften vid en komfortabel temperatur genom att känna av temperaturen i rummet. Värmefläkten kommer automatiskt att starta och stanna för att säkerställa att den inställda temperaturen är uppnådd.

Ställa in det mest komfortabla läget:

- Starta värmefläkten
- Vrid termostatvredet (G) medsols till den högsta inställningen.
- När rumstemperaturen är komfortabel, vrid termostatvredet sakta motsols till dess att värmefläkten stannar.
- Värmefläkten kommer automatiskt att starta när temperaturen i rummet sjunker.

Du kan vrida på termostatvredet även när du använder värmefläkten.

Kontrollampa

- Kontrollampan lyser när värmefläkten är ansluten till ett vägguttag och om funktionsomkopplaren står i något annat läge än O.
- Kontrollampan slocknar om stickproppen dras ur vägguttaget eller om funktionsväljaren ställs i läge O. Likaså är kontrollampan släckt om det inte finns spänning i vägguttaget (t ex om proppen har gått).
- Kontrollampan lyser alltid om värmefläkten är i funktion även om termostaten tillfälligt har stannat den p g a att den inställda temperaturen har nåtts eller överskridits. Detta visar att värmefläkten är ansluten till vägguttag och i funktion.

Antifrostläge ❄

Värmefläkten kan användas för att hålla temperaturen i dess omedelbara närhet frostfri.

- Ställ värmefläkten nära den plats, där temperaturen måste hållas över fryspunkten.
- Starta värmefläkten.
- Ställ termostatratten i läge ❄, vilket är minimiläget och motsvarar temperaturen +5°C. Värmefläkten kommer att stängas av.
- Värmefläkten startar automatiskt när temperaturen sjunker under +5°C.

Överhettningsskydd

Värmefläkten är skyddad mot överhettning med ett överhettningsskydd, som löser ut och stänger av om värmeslingorna skulle bli för varma.
Om så sker, gör så här:

- *Endast typ HD3346 och HD3348.* Kontrollera först att det inte var termostaten som stoppat värmefläkten. Ställ termostatratten i maximiläge. Om värmefläkten inte startar då har överhettningsskyddet löst ut.
- Drag ut stickproppen ur vägguttaget.
- Låt värmefläkten stå och kallna i 10 minuter.
- Kontrollera att värmefläkten är placerad på rätt sätt, se avsnittet "Viktigt".
- Kontrollera om damm eller något annat hindrar luftströmmen. Om nödvändigt rengör skyddsgallren, se avsnittet "Rengöring".
- Sätt stickproppen i vägguttaget och starta värmefläkten.

Om överhettningsskyddet löser ut igen:

- Drag ut stickproppen ur vägguttaget.
- Lämna värmefläkten för service till Philips-auktoriserad verkstad.

Rengöring

- Ställ funktionsväljaren (D) i läge O, = avstängd.
- Drag ut stickproppen ur vägguttaget.
- Låt värmefläkten kallna.
- Värmefläktens utsida kan torkas av med en väl urvriden fuktig trasa. Se till att inget vatten kommer in i värmefläkten.
- Rengör skyddsgallren vid insugnings- och utblåsningsöppningarna noggrant med en dammsugare. Använd dammsugarens dammborste. Skyddsgallren skall rengöras minst två gånger om året.

Suomi

Tärkeää

- **Tarkista, että laitteen arvokilvessä mainittu käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin yhdistät laitteen sähköverkkoon.**
- **Lue käyttöohje ja katsele kuvat (sivu 3), ennen kuin otat laitteen käyttöön.**
- **Laite on suojaeristetty eikä sitä tarvitse kytkeä maadoitettuun pistorasiaan. Jatkojohdoksi riittää 2-johtiminen johto. Pistokkeiden ja johdon tulee kuitenkin kestää riittävästi tehoa (16 A/220 V). Käytettäessä johtokelaa on johto kierrettävä kokonaan auki ylikuumenemisen välttämiseksi.**
- **On mahdollista, erityisesti jos laite käy maksimiteholla (●●) ja käytetään samaan aikaan jotain toista sähkölaitetta, että sulake palaa. Tämä merkitsee sitä, että sulake tai sähköjohdot eivät kestä näin suurta kuormitusta. Tällöin toinen laitteista on kytkettävä toiseen pistorasiaan (toisen sulakkeen piiriin) tai sähköasentajan on muutettava asennusta.**
- **Muista, että sähkölaitteet ja vesi ovat vaarallinen yhdistelmä! Noudata tarkoin ohjeita! Älä käytä lämpötuuletinta kosteassa tilassa (kylpy- tai suihkuhuoneessa). Pidä erityisesti huoli, ettei laite pääse putoamaan veteen (kylpyamme, pesuallas, suihkuallas).**
- **Älä käytä lämpötuuletinta tiloissa, joissa on räjähtäviä kaasuja (esim. bensiiniä) tai joissa käytetään helposti syttyviä liimoja tai liuottimia (esim. lattiapäällysteitä liimattaessa tai parkettia lakattaessa jne.).**
- **Älä käytä laitetta pölyisissä tiloissa (esim. kellari, lato yms.).**
- **Älä työnnä mitään vieraita esineitä lämpötuulettimeen.**
- **Älä anna lasten leikkiä laitteella.**
- **Huom. Eturitilä kuumenee käytössä!**
- **Aseta liitosjohto riittävän kauas puhallusaukoista.**
- **Varo ylikuumenemista. Pidä siis laitteen ilmanotto- ja puhallusaukot vapaina: älä ripusta mitään laitteen eteen tai päälle. Varmista, ettei laitteen päälle pääse putoamaan mitään. Puhdista aukot ajoittain pölystä. Jos laite ylikuumenee, sisäänrakennettu lämpötilanrajoitin katkaisee laitteen toiminnan.**
- **Jätä lämpötuulettimen ympärille riittävästi vapaata tilaa. (Yläpuolelle ja sivuille noin 50 cm ja eteen 120 cm.)**
- **Pidä huoli, että aerosolipulloja tai kuumalle arkoja materiaaleja ei ole kuuman ilmavirran tiellä.**
- **Älä käytä lämpötuuletinta pitkänukkaisten mattojen päällä.**
- **Lämpötuuletin on tarkoitettu huonetilojen lisälämmittimeksi, ei muihin tarkoituksiin.**
- **Pidä huoli, etteivät terävät kulmat, kuumuus tai kemikaalit pääse vahingoittamaan liitosjohtoa.**
- **Älä vaihda itse laitteen liitosjohtoa.**
- **Tarkista laitteen liitosjohdon kunto säännöllisesti.**
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta, aina kun laitetta ei käytetä.**

Laitteen osat (kuva 1, sivu 3)

A **Kädensija**
B **Ilmanottoaukko**
C **Puhallusaukko**
D **Valitsin**
E **Liitosjohdon säilytystila**
Johto voidaan kiertää säilytyksen ajaksi pois tieltä. Älä käytä laitetta liitosjohdon ollessa säilytystilassa.
F **Merkkivalo** *)*
G **Lämpötilansäädin** *)*

** Vain mallit HD 3346 ja HD 3348.*

Asennuspaikka

(Katso myös osaa "Tärkeää".)

- Lämpötuuletinta ei saa laittaa pistorasian alle.
- Palovaaran takia laitetta ei saa peittää.
- Aseta laite siten, ettei mikään estä ilman virtausta lämpötuulettimeen ja siitä poispäin.
- Valitse sähkö- ja paloturvallisuuden kannalta sopiva paikka.
- Koske lämpötuulettimeen vain kuivin käsin.
- Jätä lämpötuulettimen ympärille riittävästi tilaa.

Kytkentä ja katkaisu

Valitsimella (D) voidaan valita seuraavat toiminnot:

- O = **"Katkaistu".** Sekä tuuletin että molemmat kaksi lämpöelementtiä on kytketty pois toiminnasta.
- ◐ = **"Äänetön"** asento. (Vain malli HD 3348.) Tässä asennossa laitteen toiminta on lähes äänetöntä. Silti se antaa riittävästi lämpöä, jotta lähellä oleva henkilö pysyy lämpimänä.
- ● = **"Lämmintä ilmaa"** asteittaiseen lämmittämiseen. Tuuletin ja yksi lämpöelementti toimivat.
- ●●= **"Kuumaa ilmaa"** nopeaan lämmittämiseen. Tuuletin ja kaksi lämpöelementtiä toimivat.

Lämpötilan termostaattisäätö
(Mallit HD 3346 ja HD 3348)

Tässä lämpötuulettimessa on termostaatin ohjaama lämpötilan säätö. Se pitää ympärillä olevan ilman valitun lämpöisenä kytkemällä ja katkaisemalla toiminnan välillä.

Sopivan lämpötila-asetuksen löytäminen:
- Käynnistä lämpötuuletin.
- Käännä säädin (G) myötäpäivään suurimpaan asentoon.
- Heti kun huoneen lämpötila on sopiva, käännä säädintä hitaasti vastapäivään, kunnes lämpötuulettimen toiminta katkeaa.
- Lämpötuuletin alkaa toimia taas automaattisesti, kun huoneen lämpötila laskee.

Termostaattia voidaan säätää myös käytön aikana.

Merkkivalo
- Kun laite on liitetty sähköverkkoon ja kytketty toimintaan, merkkivalo syttyy.
- Merkkivalo palaa niin kauan, kunnes laitteen toiminta katkaistaan tai pistotulppa irrotetaan pistorasiasta.
- Merkkivalo jää palamaan, vaikka termostaatti katkaisee laitteen toiminnan. Tämä osoittaa, että lämpötuuletin on liitetty sähköverkkoon ja kytketty toiminta-asentoon.

Peruslämpöasento ❄
Tätä lämpötuuletinta voidaan käyttää pitämään lämpötuulettimen lähiympäristö jäätymättä, esim. estää vesiputken jäätyminen.
- Laita lämpötuuletin lähelle sitä kohtaa, joka ei saa jäätyä.
- Käynnistä lämpötuuletin.
- Aseta lämpötilansäädin asentoon ❄ (eli minimiasentoon, noin +5˚C). Lämpötuuletin lakkaa toimimasta.

Lämpötuuletin alkaa toimia automaattisesti, kun huoneen lämpötila laskee 5°C:n alapuolelle.

Lämpötilanrajoitin

Ylikuumenemisen estämiseksi laitteen sisäänrakennettu lämpötilanrajoitin katkaisee virran heti kun lämpöelementit kuumenevat liikaa.
Jos näin tapahtuu:
- *(Vain mallit HD 3346 ja HD 3348):* Varmista ensin, ettei termostaatti ole katkaissut laitteen toimintaan. Aseta lämpötilanvalitsin maksimiasentoon. Jos lämpötuuletin ei käynnisty, lämpötilanrajoitin on toiminut.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Anna lämpötuulettimen jäähtyä 10 minuuttia.
- Tarkista, että lämpötuulettimen paikka on sopiva.
- Tarkista, estääkö pöly tai jokin muu ilman kiertoa. Puhdista tarvittaessa ritilät pölynimurilla.
- Yhdistä pistotulppa takaisin pistorasiaan ja käynnistä lämpötuuletin uudelleen.

Jos lämpötilanrajoitin katkaisee toiminnan uudelleen:
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Toimita laite huoltoon tarkistettavaksi.

Puhdistus

- Aseta valitsin (D) asentoon 0 ennen puhdistusta.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Anna lämpötuulettimen ensin jäähtyä riittävästi.
- Voit pyyhkiä lämpötuulettimen ulkovaipan kostealla liinalla. Laitteen sisään ei saa päästä vettä.
- Puhdista ilmanotto- ja puhallusaukot säännöllisesti (yleensä vähintään kaksi kertaa vuodessa) pölynimurilla.

Oikeus muutoksiin varataan.

Ελληνικά

Σημαντικό

- **Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά είναι ίδια με την τάση της περιοχής σας.**
- **Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά βλέποντας και τις αντίστοιχες εικόνες (Σελ. 3) πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.**
- **Η συσκευή φέρει διπλή μόνωση και δεν χρειάζεται να συνδεθεί σε γειωμένη πρίζα. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, χρησιμοποιείστε καλώδιο που έχει δυο εσωτερικά καλώδια όμως, βεβαιωθείτε πρώτα ότι τα βύσματα και το καλώδιο είναι κατάλληλα για υψηλή ισχύ (16A-220V/13A-240 AC). Αν το καλώδιο είναι τύπου σπιράλ ξετυλίξτε το τελείως για να μη υπερθερμαίνεται.**
- **Όταν ο διακόπτης (D) βρίσκεται στη θέση (●●) (μέγιστη ισχύ) και συμβαίνει να τροφοδοτείται και άλλη συσκευή από την ίδια παροχή μπορεί να πέσει ο γενικός διακόπτης ρεύματος. Σε μια τέτοια περίπτωση η ασφάλεια, ο αυτόματος διακόπτης παροχής και ίσως επίσης το κύκλωμα δεν μπορεί να κρατήσει τόσο υψηλή τάση. Μπορείτε τότε να αλλάξετε παροχή (χρησιμοποιώντας άλλη ασφάλεια ή αυτόματο διακόπτη παροχής) ή θα πρέπει να φέρετε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το κύκλωμα.**
- **Για τη δική σας ασφάλεια αλλά και των άλλων πρέπει να γνωρίζετε ότι το νερό και ο ηλεκτρισμός είναι επικίνδυνος συνδυασμός. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο λουτρό ή κοντά σε πισίνα και προσέξτε να μη πέσει μέσα σε νερό (μπανιέρα, νιπτήρα, ντουζιέρα κ.λπ.).**
- **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου υπάρχουν υλικά που μπορεί να εκραγούν (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο) ή όταν χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υλικά π.χ. κόλλα, διαλυτικά, βερνίκια για παρκέ, PVC κ.λπ.).**
- **Μη βάζετε αντικείμενα μέσα στη συσκευή.**
- **Μη αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.**
- **Προσοχή: οι εμπρόσθιες γρίλιες ζεσταίνονται κατά τη χρήση.**
- **Φροντίστε το καλώδιο ρεύματος να είναι σε ασφαλή απόσταση από τα ανοίγματα εξόδου του ζεστού αέρα.**
- **Για να μη υπερθερμαίνεται η συσκευή πρέπει τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου του αέρα να είναι ελεύθερα. Γι' αυτό μη κρεμάτε τίποτα μπροστά και ελέγχετέ τα κατά διαστήματα μήπως έχουν μαζέψει σκόνη. Αν η συσκευή υπερθερμανθεί, η εσωτερική δικλείδα ασφαλείας θα τη θέσει εκτός λειτουργίας.**
- **Αφήστε ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή, το λιγότερο 50 εκ. από πάνω και τα πλάγια και 120 εκ. από μπροστά.**
- **Μη αφήνετε αεροζόλ, ή υλικά που είναι ευαίσθητα στη θερμότητα στη ροή του ζεστού αέρα.**
- **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χαλιά που έχουν μεγάλο χνούδι.**
- **Η συσκευή είναι κατασκευασμένη για να ζεσταίνει και να κυκλοφορεί τον αέρα μέσα σε δωμάτιο. Γι' αυτό πρέπει να την χρησιμοποιείτε μόνον γι' αυτό το σκοπό.**

Γενική περιγραφή (Εικ. 1, Σελ. 3)

A **Χειρολαβή**
B **Άνοιγμα εισόδου αέρα**
C **Άνοιγμα εξόδου αέρα**
D **Επιλογέας λειτουργιών**
E **Αποθήκευση του καλωδίου ρεύματος.** Αποθηκεύστε το καλώδιο που περισσεύει τυλίγοντάς το. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν το καλώδιο είναι τυλιγμένο όπως φαίνεται στην εικόνα.
F **Ενδεικτικό φωτάκι** (μόνον για ορισμένους τύπους της συσκευής) *)
G **Θερμοστάτης** (μόνον για ορισμένους τύπους της συσκευής) *)

**) μόνον για τον τύπο HD 3346 και HD 3348.*

Ασφαλής τοποθέτηση της συσκευής
(Βλέπε επίσης «σημαντικό»)

- Μη τοποθετήσετε τη συσκευή κάτω από πρίζα.
- Μη καλύπτετε τη συσκευή διότι υπάρχει κίνδυνος φωτιάς.
- Τοποθετήστε τη συσκευή κατά τέτοιο τρόπο ούτως ώστε να μη παρεμποδίζεται η ροή προς και από τη συσκευή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μέρος που να μη υπάρχει κίνδυνος προκλήσεως ηλεκτροπληξίας ή φωτιάς.
- Μη αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Αφήστε αρκετό ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή.

Λειτουργία ON/OFF

Με τον επιλογέα (D) μπορείτε να επιλέξετε τις παρακάτω λειτουργίες.

O = **“OFF”.** Ο ανεμιστήρας και τα δυο θερμαντικά στοιχεία είναι σβηστά.

🔇 = **Ρύθμιση “Quiet”** *(μόνον για τον τύπο HD 3348).* Αν βάλετε τον επιλογέα στη θέση “Quiet” η συσκευή λειτουργεί σχεδόν αθόρυβα. Όμως παρέχει αρκετή θερμότητα, για να αισθάνεται ένα άτομο, που είναι κοντά στη συσκευή, ζεστά και άνετα.

● = **Ρύθμιση “Warm air”**, για βαθμιαία αύξηση της θερμότητας. Ο ανεμιστήρας και ένα θερμαντικό στοιχείο είναι σε λειτουργία.

●●= **Ρύθμιση “Hot air”** για γρήγορη αύξηση της θερμότητας. Ο ανεμιστήρας και τα δύο θερμαντικά στοιχεία είναι σε λειτουργία.

Θερμοστάτης
(μόνον για τους τύπους HD3346 και HD3348)

Το αερόθερμο αυτό είναι εφοδιασμένο με θερμοστατική ρύθμιση θερμοκρασίας (G), η οποία χρησιμοποιείται για τη διατήρηση της θερμοκρασίας στο δωμάτιό σας σε ευχάριστο επίπεδο ανοίγοντας και κλείνοντας το αερόθερμο αυτομάτως όταν η θερμοκρασία του δωματίου σας ελαττώνεται ή αυξάνεται.
Για να βρείτε την πιο άνετη ρύθμιση:
– Ανοίξτε το αερόθερμο
– Γυρίστε το κουμπί (G) προς τα δεξιά μέχρι την υψηλότερη ρύθμιση
– Όταν η θερμοκρασία στο δωμάτιό σας γίνει ευχάριστη, γυρίστε το κουμπί αργά προς τα αριστερά μέχρι να κλείσει το αερόθερμο.
– Το αερόθερμο θα ανοίξει πάλι αυτομάτως όταν η θερμοκρασία πέσει

Μπορείτε να γυρίσετε το κουμπί του θερμοστάτη (G) όταν χρησιμοποιείτε το αερόθερμο.

Ενδεικτικό φωτάκι
- Όταν συνδέσετε τη συσκευή στη πρίζα του τοίχου και την θέσετε σε λειτουργία (ON), το ενδεικτικό φωτάκι ανάβει.
- Παραμένει αναμμένο μέχρι να την θέσετε εκτός λειτουργίας (OFF) ή να την βγάλετε από τη πρίζα του τοίχου.
- Παραμένει αναμμένο ακόμη και όταν ο θερμοστάτης θέτει τη συσκευή εκτός λειτουργίας (OFF). Αυτό δείχνει ότι το αερόθερμο είναι ακόμη συνδεδεμένο στη πρίζα του τοίχου και σε λειτουργία (ON).

Θέση προστασίας από ψύξη ❄
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το αερόθερμο για να προφυλάξετε την περιοχή που είναι κοντά από ψύξη. Π.χ. για να μη παγώνουν σωλήνες.
- Βάλτε το αερόθερμο κοντά στο σημείο που θέλετε να προστατέψετε από τη ψύξη.
- Θέστε το σε λειτουργία.
- Βάλτε τον θερμοστάτη στη θέση ❄ (αυτή είναι η χαμηλότερη ρύθμιση του θερμοστάτη, περίπου 5° C).
- Θα ανάψει πάλι αυτομάτως όταν η θερμοκρασία του δωματίου πέσει κάτω από 5°C.

Ασφάλεια προστασίας από υπερθέρμανση

Για να αποφύγετε ζημιά και κινδύνους από υπερθέρμανση η ενσωματωμένη προστατευτική ασφάλεια διακόπτει την παροχή ρεύματος στη συσκευή μόλις τα θερμαντικά στοιχεία μέσα ζεσταθούν πολύ.
Αν συμβεί αυτό:
(*Μόνον για τους τύπους HD3346 και HD3348*).
Βεβαιωθείτε πρώτα ότι δεν ήταν ο θερμοστάτης που έθεσε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Βάλτε το θερμοστάτη στη μέγιστη θέση. Αν η συσκευή δεν ανάψει, να είστε βέβαιοι ότι η ασφάλεια προστασίας της συσκευής έχει ενεργοποιηθεί.
- Βγάλτε το φις της συσκευής από τη πρίζα του τοίχου.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 10 λεπτά.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Ελέγξτε μήπως κάτι τι παρεμποδίζει τη ροή του αέρα.

- Αν χρειάζεται καθαρίστε τα ανοίγματα με ηλεκτρική σκούπα.
- Ξαναβάλτε το φις της συσκευής στη πρίζα του τοίχου και θέστε την σε λειτουργία πάλι.

Αν η ασφάλεια προστασίας της συσκευής την θέσει πάλι εκτός λειτουργίας:

- Βγάλτε το φις από τη πρίζα. Αποταθείτε στο SERVICE της Φίλιπς ή του προμηθευτή σας για έλεγχο της συσκευής.

Καθαρισμός

- Βάλτε τον επιλογέα (D) στη θέση (**O**) για να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
- Βγάλτε το φις από τη πρίζα του τοίχου.
- Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή αρκετά.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής με ένα πανί και λίγο νερό. Δεν πρέπει να εισέλθει νερό μέσα στη συσκευή.
- Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου του αέρα (με κανονική χρήση τουλάχιστον δυο φορές τον χρόνο) με την ηλεκτρική σκούπα χρησιμοποιώντας το βουρτσάκι.

100% recycled paper

4222 000 91765